

FATSAL JANG- KA IV.

1 MAka saktilah hati bagi Júnus: amat besar sakti hatinya: dan hārgatlah 'amārah padānya.

2 MAka sambahjārg'lah ija kapada Huwa, dan sambahlah; siākanlah Huwa, būkankah 'inilah sambahku, takāla pātekh 'adālah lāgi didālam tānahku? sebab 'itu pātekh sūdāh mendihuluwīj 'itu deġan berārīj ka-Tarjīj: kārana tahūlah pātekh, bahuwa 'agkawlah Allah jang 'amat meg'afjānj, dan 'amat sājarg, pandjārg hatinya, dan besar kamurāhannya, dan sālīj 'akan djāhat.

3 Sakārag paww, jā Huwa, 'am-billah kirānja djīwaku deri padāku: kārana terbājīkiah matiku deri padā hūdpku.

4 MAka bafermānlah Huwa: sapā-tutnjākah hārgat 'amārah padāmu?

5 'Adapaww kaluwarlah Júnus deri dālam negerij, lālu dūdoklah dīfā-belāh tīmor deri pada negerij 'itu: māka disāna berbowatlah 'ija bagi dirinja sawātu pondokh, dan dūdoklah bernāwong dibāwahnja, sa-hingga delihatnja, bagimāna djādi hāl negerij 'itu.

6 MAka Huwa 'Allah meg'upajā-kānlah sawātu pōhon djārahk, dan meñbūlkānlah dīja ka'ātas Júnus, sopāja 'ada bārag nāwong dī'ātas kapalānja, 'akan lepaskan dīja deri pada sakti hatinya: māka suka tītā-lah Júnus 'akan pōhon djārahk 'itu 'amat besar suka tītānja.

7 Tetāpi 'Allah meg'upajākānlah sawātu 'ulat pada ka'ejsōkan hari-nja, takāla māwu buka fādjā, māka deklilnja pōhon djārahk, sa-hingga 'ija djādi kerīng.

8 MAka djādi, demī terbit mata-hārij, bahuwa 'Allah meg'upajā-kānlah sawātu 'agin tīmor jang se-pij p; māka tūronlah pānas mata-hārij keña kapāla Júnus, sahingga panglanlah 'ija: māka sukālah ija derinja māti djūga, lālu sambahlah; terbājīkiah matiku deri pada hūdpku.

wātu hārij djāwōhnja: māka ber-chothbatlah 'ija, dan katālah; lāgi 'ampat pūloh hārij, māka Ninewej 'akan debālikh belāh.

5 MAka 'awrag 'ij Ninewej 'itu perjālah 'akan 'Allah, dan sarin-tākanlah sawātu hārij powāla, dan berpākejkanlah dirinja deġan kam-belij, deri pada 'awragnja jang besar dātarg kapada 'awragnja jang kījil.

6 Kārana sampejlah perkatā'an 'itu kapada Sulthān Ninewej, māka bāgonlah 'ija deri 'ātas figgahilā-nānja, dan meñargalkanlah felt-motnja jang 'indah p deri pada tū-bohnja: lālu meñūdorglah dirinja deġan sawātu kambelij, dan dūdoklah didālam hābuw.

7 MAka ija paww sūrohlah 'aw-rārg warwākan dan meg'atākan dī-Ninewej, deġan khādā Sulthān dan segala 'awragnja besar p, sab-dānja: djārganlah berij bārag mā-nusija 'āw binātarg, lembuw 'āwaw domba mākan 'āpa p, djārganlah berij dīja meñahārij makānan pada pagōnan, dan djārganlah berij dīja mīnon 'ājer.

8 Tetāpi hendaklah mānusija, dan binātarg 'ada tertūdōrg deġan kam-belij p, dan berdoxā kapada 'Allah deġan lākhōwatnja: dan hendaklah 'awrag tawbat māng p deri pada djālanja jang djāhat, dan deri pada gāgah jang 'ada pada tāpakh tārgan p nja.

9 Sijāpa tāhu? 'Allah 'akan kom-bāli, dan menjasal, dan berpāling dirinja deri pada kahargātan mor-kānja, sahingga djārgan kāmij hū-lārg.

10 MAka Huwa paww lhatlah se-gala perbowātannya, bahuwa taw-batlah marika 'itu deri pada djā-lanjanja jang djāhat: māka berfāllah 'Allah 'akan belā 'itu, jang telāh sūdāhlah dekatākannja hendakh ber-bowat padānja, sahingga tūjāda de-bowātinja 'itu.

9 Takāla 'itu bafermānlah 'Allah sawātu mālam, dan hūlag paww pada sawātu mālam.

11 'Antah tijādakah 'aku 'ini sā-jārg 'akan Ninewej negerij besar 'itu, jang dālanja 'ada lebeh bānjakh deri pada duwa belas laktīla mānu-sija, jang tijāda tāhu membejūkan 'antāra tārganja kānan dan tārgan-nja kīrij; tambāhan lāgi bānjakh binātarg?

10 MAka bafermānlah Huwa; 'arg-kaw 'ini sājarg 'akan pōhon djārahk jang sūdāh tijāda 'agkaw berbowat bārag kardja padānja, dan tijāda memējāra dīja, jang tombōh pada

M I K Ā B I J A

lānja kadurhakā'an Jazkhūb? bū-kankah 'itu Sjawmeraww? dan sija-pātah mulānja segala paggōrg p an Jehūdā? būkankah 'itu Jerūjālejm?

6 Sebāb 'itu 'aku 'akan djādikan Sjawmeraww 'akan tambōnan bātu dipādarg, 'akan tatanāman pōhon 'angaww: dan 'aku 'akan mener-djūngkan bātu p nja kadālam lembah, dan talījejan segala perg'alālanja.

7 MAka samōwa pātōrgnja 'akan deromokhkan, dan samōwa pembe-rijannya 'akan detunūkan deġan 'āpij, dan samōwa Berhalānja 'aku hendakh djādikan 'akan kabinasā'an: kārana 'awleh 'upah pafōndālan 'ija sūdāh kōmpolkan 'itu, māka 'itu 'akan kombāli kapada 'upah pafōn-dālan.

8 Tāgal 'ini 'aku 'akan meñtāp dan meñawōrg; 'aku 'akan berdjā-lan terabūt dan talāndjārg: 'aku 'akan berbowat peñatāpan seperti māga p, dan perkabōrgan seperti 'ānakh p būro'g, 'ontā.

9 Kārana segala belānja 'itu ber-matījan: kārana 'itu sūdāh dātarg sampej kapada Jehūdā, sūdāh meg-

FATSAL JANG PERTAMA.

1 FERMān Huwa jang sūdāh dātarg kapada Mīkā, 'awrag Mawralīj 'itu, pada hārij p Jaw-tam, 'Aħaz, dan Jelūkhūjā, Sul-thān p 'awrag Jehūdā: bārag jang telāh delhatnja 'ātas Sjawmeraww dan Jerūjālejm.

2 Deġarlah kāmū, hej khaww sa-mōwānja; 'ejlālah, hej būmi dan 'isinja: māka mahā besar Tūhan Huwa 'akan djādi lāksi 'ātas kāmū; mahā besar Tūhan deri dālam Kas-bah kalūjī'annya.

3 Kārana bahuwa safogōhnja Hu-wa terbit deri pada tampatnja, dan 'ija 'akan tūron, lālu berdjādikh dī'ātas segala katiggījan būmi.

4 MAka segala gūnōrg 'akan 'antōr dibāwah dīja, dan segala lembah 'akan terbelah: seperti ilīn deri pada hadāpan 'āpij, seperti 'ājer jang ter-tūdjōr lapandjārg tūron būkit.

5 Sakālījen 'ini djādi 'awleh kā-rana kadurhakā'an Jazkhūb, dan 'awleh kārana segala dawla 'awrag 'isij rūmah Jīdrā'ejl: sijapātah mu-

hampir sampej kapada pintu gerbang khawmku, sampej kapada Jeruljalejm.

10 Dġāganlah beritakan 'itu di-Dġat, dġāganlah bertāgġis p an: dālam rŭmah Szafra' gŭlinglah dirġimu dālam habuw.

11 Pindahlah 'awleh kġamu, hej parampuwan padūdokh Sjafir, jag terbġka kamaluwanmu: parampuwan padūdokh TSa'anau tġāda kaluwar; parātapan 'ada di-Bejt Ha'ejsel; 'ija 'akan meg'ambil perdirijannya deri pada kġamu.

12 Kġarana sġaktilah parampuwan padūdokh Marawt keġa sġkit pġajah 'awleh kġarana linjap kabġjkan: kġarana lawātu kadġahatan sudah tġaron deri pada fġihak Huwa, sampej kapada pintu gerbang Jeruljalejm.

13 Keġanakanlah zurālah p pada pe-dġati, hej parampuwan padūdokh Lakġij; 'ijālah permulā an dawia baġi 'anak parampuwan TSijawu: kġarana didālamu sudāh kadapātan fegala kadurhak'an 'awrag Jifra'ejl.

14 Sebab 'itu berġkanlah baġej p kiriman pada 'awrag 'ilij Maw-rġejet Dġat: 'awrag 'ilij fegala rŭmah 'Akzġb nanti 'ada 'akan per-dustā'an pada Sulthān p 'awrag Jifra'ejl.

15 Lġāpawu 'aku 'akan mendā-tagkan kapadāmu lawātu wāritiz, hej parampuwan padūdokh Mawejlġā; 'ija 'akan dātāg sampej kapada Szadulam, sampej kapada kamulijā'an 'awrag Jifra'ejl.

16 Gondalkanlah dān tġġorkanlah dirġimu, 'awleh kġarana 'anak p 'ulit p anmu: gondalkanlah dirġimu sakāli p, seperti būroig nāsar, sebġb marġka 'itu sudāh depindahkan tertāwan deri padāmu.

#### FATSAL JANG KA II.

1 Wġġaġi baġi fegala 'awrag jag meg'ira p ij kadġis p an, dān jag meg'ardġākan dġāhat di-

'ātas patūdoran p nja: demġi bertā-rāganlah tsubulh maġa 'ija melā-kġukan 'itu, sedāg 'itu 'ada pada kawāla tāgan p nja:

2 Maġa marġka 'itu sġka ber'aw-leh bendāg p, lālu merampas dġa, dān rŭmah p, lālu meg'ambil dġa: baġtu 'ija meggagāhij fa'awrag lāki p dān rŭmahnja, bebġkan fāla'awrag dān pufakānja.

3 Tāgal 'itu demġikjen bafermān Huwa; bahuwā falgoghuja 'aku 'ada kira p māwu berbowat lawātu kadġahatan pada baġfa 'ini; deri pada jag māna tġāda kġamu 'akan menjġġkr lejher p mu, dān tġāda berdjālan degan bārag dġuwāh: kġarana māla 'itu dġāhat 'adānja.

4 Pada hārij 'itu dġtġa 'awrag 'akan meg'āgkat lawātu peġ'āta 'ātas kġamu: dān 'awrag 'akan meg'adōh terlālu besar peġ'adōhannja, lālu berkāta; sakāli p kġamij sudāh terulāh: 'ija meġtkar bahāġian khawmku; baġimāna dġāwoh 'ija deri padāku 'akan meg'ombalġkan bendāg p kġamij, jag telāh deba-haġkannja?

5 Sebġb 'itu tġāda 'akan 'ada padāmu bārag fa'awrag, jag meġārik tāli 'akan ber'awleh khismet, dā-lam pakompolan Huwa.

6 Dġāganlah kġamu tġriskan togor-mu, berkāta marġka 'itu, beġarlah 'awrag 'ini tġriskan togornja: tġāda marġka 'itu tġriskan togornja se-perti 'awrag 'ini; tġāda 'awrag lālu deri pada berbowat baġej p ka-tġelā'an.

7 Hej kġamu jag terlebġt rŭmah Jarzhġb, tġġolkah Rōhh Huwa? 'inġkah fegala pakartġnja? būkan-kah fegala fermāku berbowat baġik pada fāla'awrag jag betul dġālan-nja?

8 Tetāpi kalamārin bāgonlah khawmku mendġādi fatarūw berte-muw lawātu selmot; kġamu menjġ-mon lawātudġobah deri pada 'awrag jag lālu lampoh degan fantawfa, jag kombāli deri pada papāragan.

9 Segala būnikhawmku kġamu meg-'inġitikan, mālig p deri padarŭmah lawāt p nja: deri pada ka'anakh p nja kġamu meg'ambil perġijāfanku pada salāma p nja.

10 Bāgonlah kġamu, lālu pergġlah; kġarana tempat 'ini būkan 'akan 'ada perġentġan: 'awleh kġarana sebġb 'itu sudāh dġādi nedġis, maġa 'itu 'akan meulāhkan kġamu, 'itu pawu degan perusākan jag 'āmat sāgat.

11 Dhġkalaw 'ada bārag fa'aw-rāg jag berdjālan tġrut kapāla 'āgin, dān berdusta degan bohog-nja, 'udġarġnja; 'aku 'akan menjġpa padāmu kġarana 'ājer 'angawr, dān kġarana 'arāh; maġa 'ija dġtġa 'ada penjġāna khawm 'ini.

12 Soggoh p 'aku 'akan megħim-ponkan famōwa kġamu, hej Jarzhġb; foggoh p 'aku 'akan meg'ompolkan peġġgal'awrag Jifra'ejl; 'aku 'akan meġaroh dġa sġma p seperti kambing domba deri pada Botstrā, seperti lawātu kġawan diteġah p kandag-nja, marġka 'itu 'akan 'iġar bāgar deri kġarana bājġakh mānūlija.

13 'Awrag peġatās 'akan mūdġkh dihadapan mukānja; marġka 'itu 'akan meġatās, dān melintas deri pada piutu gerbag, dān kaluwar deri padānja 'itu: maġa Radġānja 'akan lālu lampoh dihadapan mu-kānja; dān Huwa pawu pada la-luwannja.

#### FATSAL JANG KA III.

1 S Abermġla maġa berkatalah 'aku; degarlah sakārag, hej fegala Kapāla beġi Jarzhġb, dān fegala Paġġima 'ilij rŭmah Jifra'ejl: būkanlah pātut kġamu meg'atahuwġj 'intsaf?

2 Marġka 'itu 'ada membġntġij ka-bājkan, dān 'ada birāhij kadġahā-tan: marġka 'itu merampas biġ-lāġnja deri pada tŭbohinja, dān dġġgnja deri pada tŭlag p nja.

3 Bebġkan 'ijālah jag mākan dāġig khawmku, dān meg'ultġij biġlāng-

nja deri pada tŭbohinja, dān piġjal-kan tŭlag p nja: dān sakġikan 'itu seperti dālam lawātu parġjokh, dān seperti dāġig diteġali p lawātu ba-lāga.

4 Tākalā 'itu marġka 'itu 'akan berġġakh kapada Huwa; hānja tġāda 'ija 'akan menjāhġtġij dġa: tetāpi 'ija 'akan sembunġkan fhad-retġnja deri padānja pada māla 'itu dġtġa; sakġra p marġka 'itu sudāh perġāhatkan pakarti p nja.

5 Demġikjen bafermān Huwa ka-pada Nabij p, jag perlatākan khawmku: jag meggġġt degan ġġġ p nja, dān warwarkan dāmeġ; tetāpi bārag fġāpa tġāda membġrij suwāp kadālam mŭlutnja, maġa marġka 'itu lagkap papāragan lā-wan dġa.

6 Sebġb 'itu mālam 'akan dātāg pada kġamu deri kġarana paġ'ālihā-tan, dān kalam 'akan dātāg pada kġamu deri kġarana tanōrgan: maġa matahārij 'akan mālokh linjap deri pada fegala Nabij, dān fġāġe pawu 'akan dġādi hitam dātāg padānja.

7 Maġa fegala Nātlġin 'akan ber-māluw, dān fegala paġanōig 'akan keġa kamaluwan; dān marġka 'itu famowānja 'akan meġutop mġej: kġarana tġāda 'akan 'ada bārag dġa-wāb 'Allah.

8 Tetāpi fafoggohnja 'aku 'ini 'ada punoh degan khōwat deri pada fi-hāh Rōhh Huwa, lāgi degan hu-kum, dān degan perkāja: 'akan memberġta pada Jarzhġb kadurha-ka'anuja, dān pada Jifra'ejl pawu dawśānja.

9 Degarlah 'ani sakārag, hej fe-gala kapāla 'awrag 'ilij rŭmah Jarzhġb, dān fegala Paġġima 'aw-rāg 'ilij rŭmah Jifra'ejl: jag ġlij 'akan hukum, dān pġtar bāhġh bā-rāg jag betul:

10 Jag per'ulāh TSijawu degan dārah, dān Jeruljalejm degan salāh.

11 Segala kapālanja megħhukum-kan degan tarġma sūroig pan, dān fegala 'Imāmnja meġ'āġar degan \*L1 2

tarima 'Apah, d'án segala Nabinja bertanong p'an deggan tarima derham: dan hánja fahoghojnja marika 'itu berfandar pada Huwa, 'ákan katánja; búkankah Huwa 'ada ditengah p'kámij? bárag djáhat tíjádá 'ákan dátang ka 'átas kámij.

12 Tágál 'itu, 'awleh kárana sebáb kámu, maka TSijaw'n 'ákan detanggalákan seperti lawátu bendag: dan Jerújaleim nanti djádi 'ákan tambónan p'batu, dan búkit Khobah 'ini 'ákan katiggrjjan p'dirimba.

FATSAL JANG KA IV.

1 **T**Etápi djádi pada hárij p'jag terkomedijen, bahuwa búkit Khobah Huwa 'ákan ditatapkan di 'átas mariuw segala gúnong; dan 'ija djuga 'ákan detiggrkan de'ri pada segala búlit: maka segala bála p'ákan megr'aruman dátang kapadánja.

2 Maka bájjakhal CHalájikh 'ákan pergí berdjálan, dan 'ákan ber-káta; márij bejarlah kámij ber'agkat kapada búkit Huwa, dan kapada Khobah 'ilah Jaszkhub, 'agar lopája 'ija megr'adjar kámij 'ákan djálan p'nja, dan kámij berdjálan sapandjag lúro'ng p'nja: kárana de'ri dalam TSijaw'n 'ákan ter-bit 'jariset, dan fermán Huwa de'ri dalam Jerújaleim.

3 Maka 'ija 'ákan megr'luhkumkan di'antára bála p'jag besar, dan tá-'adibkan CHalájikh jag karas, fampéj djáwoh p: maka marika 'itu 'ákan merumpa segala pedargnja mendjadi peggalij p, dan segala pen-dáhanja mendjadi sádop p: lawátu chaliklah tíjádá 'ákan megr'húnus pedárg, dan tíjádá lági marika 'itu 'ákan ber'adjar paparágan.

4 Tetápi marika 'itu 'ákan dúdokh, márg p'dibawah póhon 'angawrnja, dan dibáwalah póhon 'aránja, dan tíjádá 'ákan 'ada fa'awrag jag megr'adjtít: kárana mlut Huwa

Túhan serwa fakalijen sálam súdah bafermán 'itu.

5 Kárana fakalijen bála p'ákan berdjálan, márg p' deggan náma 'ilahnja: tetápi kámij 'ini 'ákan berdjálan deggan náma Huwa 'ilah kámij pada saláma p'nja dan fampéj katal.

6 Pada hárij 'itu djuga, bafermán Huwa, 'áku 'ákan megr'himpunan parampuwan 'tu jag timpag, dan megr'ompolkan parampuwan 'tu jag tertílah: dan parampuwan 'tu jag 'áku súdah megr'arar'á'ij.

7 Maka 'áku 'ákan djadikán parampuwan jag timpag 'tu 'ákan lawátu peninggal, dan parampuwan jag tertílah djáwoh p'ákan lawátu chaliklah jag karas: maka Huwa 'ákan májik Rádja di'átas marika 'tu dibúkit TSijaw'n, de'ri pada fakárag 'ini fampéj saláma p'nja.

8 'Adapawn 'ákan 'argkaw, hej Midjál Szejder, hej Zawfel 'ának parampuwan TSijaw'n, kapadámu 'ákan dátang; behkan 'ákan dátang pabuwánan jag dihlul 'tu, karadja' an 'ának parampuwan Jerújaleim.

9 Sakárag lebab'ápa 'argkaw 'ákan megr'herékh 'amat besar herékhmu? tíjadakah bárag Rádja di'antarámú? súdahkah hílag Manterimu, fahing-ga kalaktán súdah kena díkaw, seperti fa'awrag parampuwan jag megr'aktij 'ákan ber'ának?

10 Hendaklah megr'aktij dan me'arar, hej 'ának parampuwan TSijaw'n, seperti fa'awrag parampuwan jag hendak ber'ának: kárana soggohpawn fakárag 'argkaw 'ákan kaluwar de'ri dalam negerij, dan dijjan pada pádag, lálu dátang fampéj ka-Bábel, tetápi disána 'argkaw 'ákan dibanton; disána Huwa 'ákan me'ubus díkaw de'ri pada tápakht tágan fataruw p mu.

11 Soggol pawn fakárag bájjakhal CHalájikh súdah berhimpun lawan díkaw, fambil 'udjarnja; bájjiklah 'ija djádi nedjis, dan bájjiklah má-

ta kámij me'andarg pada TSijaw'n. Tetápi marika 'tu tíjádá megr'atáhuwíj segala kira p'an Huwa, dan tíjádá megr'arti bitaránja: bahuwa 'ija súdah kompalkan dija seperti ber-kas p'katampat penabáhan.

13 Bárgonlah 'awlehmu, lálu megr'irihalah, hej 'ának parampuwan TSijaw'n; kárana tandókhmu 'áku 'ákan djadikán besi, dan kúkuw p'mu 'áku 'ákan djadikán timbéga, lálu 'argkaw 'ákan mefomokhkan bájjakhal khawm: maka 'áku 'ákan megr'ararkan labánja be'gi Huwa, dan hartánja be'gi Túhan salúroh bámi.

14 Sakárag kaluwarlah berpálok p'an, hej 'ának parampuwan jag púnja pasúkan; 'ija 'ákan búboh lawátu peg'apó'ngan me'aggar kámij: deggan lapuw marika 'tu 'ákan me'aluw Hákim 'awrag Jif-rá'ejl tampar pípuja.

FATSAL JANG KA V.

1 **A**Dapawn 'ákan 'argkaw, hej Bejt Léthem 'Efratá, ter-kijúkah 'adámú di'antára baribu p'Jehúdá? de'ri dalamu djuga 'ákan ter-bit bagiku fa'awrag mendjadi jag depertuwan 'antára 'awrag Jif-rá'ejl: jag katerbitan p'nja 'ada de'ri khadm, de'ri hárij p'ázal.

2 Tágál 'tu 'ija 'ákan sarahkan marika 'tu dátang kapada mála, fahingga parampuwan jag megr'aktij 'tu 'ákan hábis ber'ának: tá-kála 'tu peninggal segala súdaránja láki p'ákan tawbat sarta deggan be-nij Jif-rá'ejl.

3 Maka 'ija 'ákan berdríj, dan megr'ombalákan deggan sizeret Huwa, deggan katiggrjan náma Huwa 'ilahnja: maka marika 'tu 'ákan dúdokh, kárana fakárag 'ija 'ákan 'ada besar fampéj kapada segala húdjong bámi.

4 Maka djádi 'ija 'ini berdámej: 'apabila 'awrag 'A'júr 'ákan dátang kadalam tánal kámij, dan 'apabila

'ija 'ákan berdjadjakh máfokh máli-sej p'kámij, maka kámij 'ákan megr'bágonkan túdjoh 'awrag gombála, dan daw'ápan lulubálag de'ri 'antára mánu'ija berhadap padánja.

5 Maka marika 'tu 'ákan mákan tánah 'A'júr 'itu hábis deggan pe-djanawíj p'nja jag terhúnus. Bagitu 'ija 'ákan me'bantón kámij de'ri pada 'A'júr, 'apabila 'ija 'ákan másokh tánah kámij, dan 'apabila 'ija 'ákan berdjadjakh pada tepij tánah kámij.

6 Maka peninggal Jaszkhub 'ákan 'ada 'antára segala bala p, seperti 'ajer 'ombon de'ri pada fíhakh Huwa, seperti títlíh p'húdján di'átas tombóh p'an, jag tíjádá me'antón 'ákan bárag láki p, dan tíjádá me'ntón 'ákan bárag 'ának p'mánu'ija.

7 Behkan peninggal Jaszkhub 'ákan 'ada di'antára CHalájikh, ditegah p'bájjakhal bála p, seperti fa'ejkor síga di'antára segala binátang dirimba, seperti fa'ejkor síga múda di'antára káwan kambi'ng domba p: jag megr'irih dan me'jarik, manakála 'ija melintas, fahingga týadálah bárag fa'awrag jag me'bantón.

8 Tágannu 'ákan detiggrkan 'átas segala mlóhmu: dan lamowa fatarúmu 'ákan detompas.

9 Maka djádi pada hárij 'tu djuga, bafermán Huwa, bahuwa 'áku 'ákan me'ompas segala kudámú de'ri tegah p mu: dan 'áku 'ákan megr'hilargkan segala kanajikannu.

10 Dan 'áku 'ákan me'ombakh segala negerij táhanmu: dan 'áku 'ákan me'obokhkan fakalijen kubúmu.

11 Dan 'áku 'ákan me'utuskan segala síhir de'ri pada tággannu: dan bárag 'awrag jag me'lihat dalam nudjóm búkan 'ákan 'ada padámú.

12 Dan 'áku 'ákan mefombakh segala páto'ngmu jag terpáhat, dan tegah p mu: fahingga tíjádá 'argkaw tondókh dirimu lági menjom-bah perbowátan tágan p mu.

13 Tambahan 'aku' 'akan menjin-takhi hūtan p' annu deri tegah p' mi: dan 'aku' 'akan membinaasakan segala negerimu.

14 Maka degen morka dan ka-hangatan 'amarah 'aku' 'akan melak-kukan perbalalan pada CHalājīh, jarg' tijađa degar p' an.

## FATSAL JANG KA VI.

1 **D**egarlah fakarang barag jarg Huwa 'ada baferman; bagon-lah 'awlelunn, berbantahlah degen segala gūnong, dan bejarlah segala bilit degen sawarāmu.

2 Degarlah perbantahan Huwa, hej segala gūnong, serta degen se-gala 'alas bīmi jarg karas: kārana pada Huwa 'ada lawātu perbantah-lan degen khawmija, dan degen 'awrang Jilā'ejl 'ija' 'akan ber'atāra. 3 Jā khawmku, 'apatah sūdāh kn-bowat padāmu? dan degen 'apatah 'aku' sūdāh melelahkan dikaw? ber-sāhut p' anlah 'atasaku.

4 Sahāja 'aku' sūdāh memūdikih-kan dikaw deri dālam tānah Mitsir, dan deri dālam rūmah perhambā'an 'aku' sūdāh meñubus dikaw: dan 'aku' sūdāh menjūroh Mūsāj, Hārūn, dan Mirjam pergi dihadapan mu-kāmu.

5 Hej khawmku, terkenanglah ki-ranja 'akan barag jarg Balākh Rāđa Maw'āb sūdāh berbitarakan, dan 'akan barag jarg Bilzām 'anakh lā-ki p' Besawr sūdāh menjāhut padā-mija: dan 'akan barag jarg sūdāh djādi deri pada Sūthūm lampej ka-pada Dūhājāl; 'agar sopāja kāmū megr'enal segala sadālet Huwa.

6 Degan 'apa garag 'aku' 'akan meghādap Huwa, dan tondokh di-riku menjombah 'Allahu-'irafiz? 'adakah 'aku' 'akan meghādap dija degen bāwa barag perლობāhan tūnu p' an? degen bāwa lembuw p' mūda jarg saāhon tuwahnja?

7 'Adakah Huwa radlā 'akan bar-tū bu p' domba djantan? 'akan bar-tū bu

'Ab' 'ab; maka kāmū berdjālanlah tūrut bitjāra p' nja: 'agar sopāja 'aku' djādikan 'argkaw' 'akan kabinasā'an, dan segala 'awrang padūdokhja 'akan paljōlan; begitū kāmū 'akan menag-gong kajelā'an khawmku.

## FATSAL JANG KA VII.

1 **W**āj begiku! kārana 'aku' 'ada

laperij terkompul bowah p' pada māla kamāraw, laperij ter-pūgut bowah pada māla penūwijan 'angawr; tijađa barag satindan 'an-gawr 'akan demakan: djiwāku 'igin 'akan bowah jarg mālahk terdūlū.

2 'Awrang mūrah sūdāh hlāg deri dālam tānah; dan barag la'awrang pawn tijađa betul 'antāra mānujja: fakalijennja meghintej pada dārah; marika 'itu membūruw, māng p' sa'awrang 'akan sūdāranja, degen bāwa djāring.

3 Marika 'itu rādjin p' berbowat djāhat degen kaduwa tāpalh tāgan, Painghūlu dan Hlākim 'ada menon-tūtij kabalālan: 'adapawu 'akan 'aw-rang besar, 'ija' djuga 'ada megr-'atākan tielāka dirimja, dan marika 'itu megr'ūstūkan dija.

4 'Awrang jarg terbejīk, 'antāra marika 'itu 'ada seperti sawātu dū-ri; 'awrang jarg terbetil 'ada tā-djam deri pada sawātu pāgar dūrij p' hārij penindjuy p' mu, perbalālanmu 'itu sūdāh dātāg; fakarang djādi kaharuwānnja.

5 Dārgan kāmū perija pada ta-man; djārgan kāmū hārap pada hindij tūlan: paliharākanlah segala pintu mūlatmu deri pada parampuwān 'itu jarg berbaring pada pagkūmu.

6 Kārana 'anakh laki p' ada megr-hinakan bāpa, 'anakh parampuwān 'ada bagon lawān 'ibūnja, menan-tūw parampuwān lawān mintuwak-hnja parampuwān: 'awrang jarg sa-rūmahnja 'itlah fataruw laki p' 'itu.

7 Tetāpi 'aku' 'ini 'akan meñun-djuw pada Huwa; 'aku' 'akan meñan-tūkan 'ilah chālātsku: 'ilahku 'akan menegear 'aku.

8 Dārganlah bersūka p' an deri kārana, hej fatarūku parampuwān; manakāla sūdāh hābis kudjōtob, maka 'aku' 'akan bagon pūla: ma-nakāla sūdāh hābis kudūdokh dālam kalam, maka Huwa 'akan djādi ta-rang padāku.

9 NGarān Huwa 'aku' 'akan menag-gong; kārana 'aku' sūdāh berdawla kapādānja: sabigga 'ija' berbantah perbantāhan, dan melakūkan hāhku; 'ija' 'akan megr'aluwarkau 'aku' kapada taris; 'aku' 'akan meli-hat pada sadāletnja.

10 Maka fatarūku parampuwān 'akan melihat 'itu, dan kamaluwān 'akan meñudong dija, jarg berkāta kapādāku; dimanātah Huwa 'ilah-mu? māta p' ku 'akan melihat padā-mija; fakarang 'ija' djādi ka'irikan seperti litjāh dileboh p'.

11 Pada hārij tatkāla 'ija' 'akan per'ūlah pūla segala pāgaru, pada hārij 'itu djuga katantuwān 'akan deluwāskan.

12 Pada hārij 'itu djuga maka 'itu 'akan dātāg lampej kapādāmu, deri pada 'Ašūr sendirij lampej kapada negerij p' jarg berbinting: dan deri pada kūbuw p' sendirij lampej ka-pada stugej 'itu; dan deri pada lā-wut lampej kapada lāwut, dan deri pada pagunōngan lampej kapada pagunōngan.

13 Tetāpi tānah 'ini nanti djādi 'akan kabinasā'an deri kārana 'aw-rang padūdokh p' nja, deri kārana bowah pakarti p' nja.

14 Hendaklah 'argkaw megrgon-balākan khawmmu degen toigkat-mu, kāwan pulakāmu, jarg djārah terlahiw p' dālam rimba ditegah p' padāg jarg 'ejlokh: bājīklah marika 'itu tjahrij makānan di-Bāljan dan di-Dūlsād, seperti pada hārij p' pur-bakāla.

15 Seperti pada hārij p', tatkāla 'argkaw sūdāh kaluwar deri dālam tānah Mitsir, 'aku' 'akan perlihtan dija babarapa kardja katjāngāgan.

16 CHalājīh 'akan melihat 'itu, \*L1 4

lalu bermaluw; deri kárana sagamp  
perkañjána; marika 'itu' ákan bú-  
boh tágan ka'átas mlut; teliga p  
nja 'akan djádi tñij.

17 Marika 'itu' ákan mendjilat  
duli seperti 'tlat; seperti súlor p-an  
dibúmi 'ija' ákan bergarakhan di-  
rinja deri d'alam tempat p nja ter-  
kontij; marika 'itu' ákan bergantar  
fambil dataq kapada Huwa 'llahnja,  
dan 'ija' ákan tákot deri padámu.

18 Sijapátah 'ilah salaku 'ag-  
kaw, jarg meg'ampónij kalálahan,  
dan murefkan kadurhaká'an pada

# N A B I J N A H H Ū M.

## FATSAL JANG PERTAMA.

- 1 **T** Argógan Nineweje. Súrat  
pang'alihatan Nahúm 'aw-  
rag 'Elkawij 'itu.
- 2 Sawátu 'ilah tjemburuwan, dan  
sawátu perbálas 'ada Huwa, sawátu  
perbálas 'ada Huwa, dan Tlhan  
jarg 'ampúnja kabagátan morka:  
sawátu perbálas 'ada Huwa pada  
mlut p nja, dan sawátu perdem-  
dam 'adúnja pada fataruw p nja.
- 3 Huwa 'ada pandjarg hatinja,  
dan besar khowatnja, dan fakali p  
tjada 'ija kiva p kan 'awrag bersá-  
lah 'itu stñij deri pada sálah: 'akan  
Huwa, maka degan púting baijog  
dan degan ribut 'ada djálannja,  
dan 'awan pawn 'ada duli káki p nja.
- 4 'Ija 'ada menista láwut, lalu  
meg'erigkan 'tu, dan menóhor-  
kan fakalijen stñej: lemahlah Bálan  
dan Karmel: lagipawn lemahlah tú-  
nas Libanawn.
- 5 Segala gúnog gompah deri ká-  
kúfat seperti durij p, dan 'ada má-

ranánja, dan segala búfat 'tu 'an-  
tjor: dan gomitar búmi deri kárana  
fhadliretnja; lagi duwá, dan saka-  
lijen 'awrag jarg d'udokh d'alamnja.

6 Sijapátah 'akan berdirij dihadá-  
pan ggarannja? dan sijapátah 'akan  
berbagkit mendirita kalagátan mor-  
kánja? kabagátan 'amarahnja sudah  
tertompah seperti 'apij, maka báni p  
kárang pawn deromokokhan 'awleh-  
nja.

7 Bájjklah Huwa, 'ijalah jarg men-  
berij szet pada hárij kapijékan,  
dan 'ijalah jarg meg'enal segala  
'awrag jarg berliindog padánja.

8 Maka degan sabakh jarg melan-  
par 'ija 'akan berbowat kababfian  
tampatnja: dan kalám 'akan meg-  
hambat fataruw p nja.

9 'Apátah kámu bermakar láwan  
Huwa? 'ija sendriij 'akan berbowat  
kababfian: kapijékan tjada 'akan  
berbagkit duwa káli.

10 Sedag 'awrag 'itu 'ada ter-  
kúfat seperti durij p, dan 'ada má-

bohi faktra p 'ija bejala minom má-  
bohi, maka fakali p 'ija demákan  
hábis, seperti sawátu djaramij jarg  
kerig.

11 Deri padámu sudah kaluwar  
fa'awrag jarg bermakar djáhat lá-  
wan Huwa, fa'awrag Manterij  
Beljázal.

12 Demikijen bafermán Huwa:  
djikalaw marika 'tu berladjabatará,  
dan sabágej bájjakh 'adánja, maka  
sabágej djuga marika 'tu 'akan de-  
tjúkor, dan 'ija 'akan melintas:  
sogohpaw'n 'aku sudah perlaktij  
dikaw, tetapi tjada ptla 'aku 'akan  
perlaktij dikaw:

13 Hájna fakarag 'aku 'akan pi-  
tjahkan kandárannja bowarg deri  
padámu, dan segala peg'katmu  
'aku 'akan menjárik.

14 Tetapi Huwa sudah berpasan  
meg'amarg dikaw, bárag fa'aw-  
rag deri pada namámu tjada lagi  
'akan berbenéh: deri d'alam rúmah  
Dejwatámu 'aku 'akan merombakh  
pátog jarg terpáhat, dan gambar  
jarg tertuwarg; disána 'aku 'akan  
djad'kan khaburmu, tatkála 'argkaw  
sudah hábis djádi hina.

15 Lihatliah di'átas gúnog p segala  
káki 'awrag jarg memberita kaba-  
rijkan, jarg perdegarkan dánej:  
metjékanlah segala hárij rajánu,  
hej 'awrag Jehúda, membájarlah  
segala nadzarnu, kárana láki p Be-  
lijázal tjada kombáli lagi melintas  
deri padámu, saberrhananja 'ija sudah  
tertompas.

## FATSAL JANG KA II.

1 **DJ** Ūro farkab 'tu múdikh ber-  
hadap mukamu, toggu-  
wlah kawta, tintargilah djálan,  
meg'araskanlah pig'gag p, menó-  
goklanlah khowat amat.

2 Kárana Huwa sudah babálibh-  
kan kadjumawá'an Jazkhub seperti  
kadjumawá'an Jisrá'ejl, kárana 'aw-  
rag pughampa sudah meg'hampá-  
kan dija, dan sudah meruláktikan  
segala tjábarg 'augawwanja.

3 Parisej segala pahaláwanja sudah  
djádi mejrah, segala láki p perkañja  
sudah djádi khurimij warnánja, pe-  
dúti p 'ada degan 'apij stlloh p, pada  
hárij tatkála 'ija melangkap dirinja;  
dan segala limbig detapagkan.

4 Marika 'tu melar'ikan pedúti fa-  
pandjarg segala kampog, sabingga  
'ija púngj stni sána sapandjarg le-  
gala leboh: rupánja 'itu seperti sú-  
loh p, 'ija sabog menjábog seperti  
klat p.

5 'Ija 'akan meg'enag segala 'aw-  
ragnja jarg mulija, tetapi marika  
'tu 'akan fontoh pada perdjálan p  
nja: marika 'tu 'akan bersegaran  
melaggar dejwalánja, tatkála per-  
lindógan 'akan 'ada terlagkap.

6 Segala pintu desliij stñej 'tu  
'akan debukákan, dan máligej 'tu  
'akan 'antjor.

7 Maka Huwab 'akan depindahkan  
tertáwan, 'awrag 'akan menjúroh  
dija múdikh, dan segala sabájána  
parampuwan 'akan meghentar dija,  
fa'awleh degan búni jawára bú-  
rog merpátij, sambil meutir hatinja.

8 Sogohpaw'n Nineweje 'ada lá-  
laku kolam ber'ijij 'ajer deri pada  
hárij p kadjadjannja, tetapi marika  
'tu 'akan ber'ijij p an: berdirilah,  
berdirilah, 'awrag 'akan berfaruw,  
hánya bárag fa'awrag pawn tjada  
'akan meutíh kabalakag.

9 Rampaslah pejrakh, rampaslah  
'amas, kárana tjada bárag kaputí-  
fan pada hulu benda jarg mulija deri  
pada fakalijen bádján kadendáman.

10 'Ija 'ada hampa, bekhán 'ija  
sudah dehpákan, sudah desinjí-  
kan, dan hatinja 'antjor, dan se-  
gala lúut ber'antokh p, dan kape-  
dihan 'ada pada fakalijen pig'gag,  
dan múka lamowánja 'tu 'akan sú-  
ran tjahájána.

11 Dimanálah garag kadjámán  
stiga p, dan pangónan 'tu jarg bagí  
stiga p múda? bárag dimána stiga,  
dan stiga tuwah, dan 'anakh stiga  
'tu berdjálanlah, dan tjadálah fa-  
'awrag jarg meg'adjitij dija.